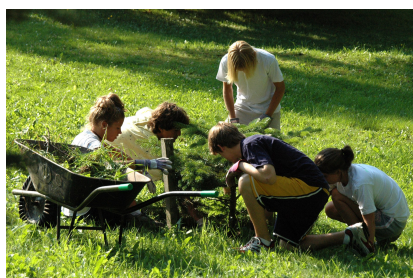


PARTNERSHIP AGREEMENT (SAMPLE)

WELCOME FALL CONFERENCE LETOHRAD-ANNAPOLIS PARTNERSHIP
YOUTH TRIP ECCB CHURCHES PCUSA CHURCHES PARTNERSHIP AGREEMENT
THE CZECH REPUBLIC ABOUT US



“So you ask why is a partnership between our two parishes good?”

“Because men and women can’t be alone in trust. Jesus Christ said that where there are two or three gathered in his name he would be with them. And its the same for our two parishes. We need to share our trust with somebody. For our church its a new reason to be together. Every exchange with your church is very important to is. It makes the members of our congregation closer. Also we have new, good friends.”

~ Veronika Sklenarova, Letohrad Parish
2002

Sample Partnership Agreement



PARTNERSHIP AGREEMENT
LETOHRAD PARISH of Letohrad, Czech Republic
Evangelical Church of Czech Brethren
And the
FIRST PRESBYTERIAN CHURCH of Annapolis, Maryland USA
Presbyterian Church (USA)

2007-2014

SMLOUVA O PARTNERSTVÍ
Farní sbor ČCE:Letohrad, Česká republika
Českobratrská církev evangelická
a
FIRST PRESBYTERIAN CHURCH of Annapolis, Maryland USA
Presbyterian Church (USA)

2007-2014

PURPOSE:
✠✠✠

UCEL:

To grow and encourage one another in faith and commitment of church through the sharing of ministry and prayer;

Rozvíjet a podporovat se navzájem ve víře a věrnosti církvi sdílením duchovní služby a modliteb

To grow in faith through the sharing of prayer and ministry;

Rozvíjet svou víru skrze modlitby a službu církve

To participate in the diversity and vitality of the body of Christ;

Podílet se na rozmanitosti a životě Kristova těla

To encourage and develop more partnerships together in the Czech Republic;

Dále podporovat a rozvíjet partnerství v České republice

To expand outreach through mutual support and exploration of service of the world through the grace of Jesus Christ, the love of God and the fellowship of the Holy Spirit;

Rozšiřovat povědomí o milosti Ježíše Krista, lásce Boží a společenství v Duchu svatém skrze vzájemnou podporu služby církve po celém světě

ELEMENTS OF THE PARTNERSHIP

ZÁKLADY PARTNERSTVÍ

The congregations commit to at least a five year partnership that will be reviewed, revised, and renewed for the future.

Sbor uzavírá partnerství na dobu 5 let. Poté se partnerství zhodnotí, popř. upraví a obnoví na další období.

WORSHIP

BOHOSLUŽBY

Recognizing special moments, as confirmation, installation, ordinations and celebrations in the Letohrad parish;

Oznamování výjimečných událostí, jako je konfirmace, instalace, ordinace a slavnosti v letohradském sboru

Shared prayer and worship elements;

Sdílení modliteb a bohoslužebných prvků

Visits (annual, alternating, etc.);

Návštěvy (roční, příležitostné atd.)

Celebration of Special Days (Jan Hus in Annapolis & Thanksgiving, in Letohrad);

Oslavy významných dnů (Jan Hus v Annapolis, Den díkčinění v Letohradu)

Sharing congregational concerns;

Vzájemné sdílení zájmů a starostí našich sborů

FELLOWSHIP

SPOLEČENSTVÍ

Share in denominational church events;

Sdílet události našich denominací

Sharing of joys and concerns, challenges, and needs via emails, letters, visits;

Společně sdílet radosti, starosti, podněty a potřeby prostřednictvím mailů, dopisů a návštěv

Hosting members in visits and exchanges;

Starat se o hosty během jejich pobytu

Learning about one another's congregation, church, country, culture;

Vzájemně poznávat naše sbory, církve, země, kultury

Working and sharing together in designated ministries (Examples: Church school, summer programs, men's, women's, youth ministries and officer training;

Navzájem sdílet a realizovat dohodnuté církevní aktivity (příklady: biblické kursy, letní programy, služba mužů, žen a mládeže a církevní vzdělávání)

Learn how to best work together to build the church

Learn how to best work together to build the church;

Učit se, jak nejlépe spolupracovat na budování církve

Co-sponsor church history, cultural retreat;

Finančně podporovat setkávání věnovaná církevní historii a kultuře

Explore what evangelism means in a secular society.

Hledat, co znamená evangelium v sekulární společnosti

III WITNESS TO THE BODY OF CHRIST

SVĚDECTVÍ TĚLU KRISTOVU

Explore future means of mission and witness;

Hledat nové způsoby misie a svědectví

Remember one another in prayer;

Myslet jeden na druhého v modlitbách

Share in Christian outreach;

Sdílet to, co nás jako křesťany přesahuje

Develop more partnerships in US and Czech Republic together with the two congregations.

Prostřednictvím přátelství našich sborů přispívat k rozvoji přátelství mezi našimi zeměmi

IV SERVICE TO THE WORLD

SLUŽBA SVĚTU

Service experiences exploration;

Sloužit světu získanými zkušenostmi

Tutoring.

Vyučování

NEEDS AND GIFTS OF LETOHRAD PARISH POTŘEBY A OBDAROVÁNÍ LETOHRADSKÉHO SBORU

NEEDS:

POTŘEBY

Letohrad Parish hopes to:

Letohradský sbor

Continue and broaden relations between churches and members;

Pokračování a rozšíření vztahů mezi sbory a jejich členy

Have friends for sharing faith;

Mít přátele pro sdílení víry

Get to know and understand liturgy, customs, traditions in different church in multicultural society;

Dozvědět se a porozumět liturgii, zvykům, tradicím v odlišném sboru v multikulturální společnosti.

Work together on language skills;

Pracovat společně na jazykových znalostech

Learn how to speak about our faith with people outside church;

Učit se, jak hovořit o víře s lidmi mimo církev

Learn new ways how to work with people within church

Učit se, jak pracovat s lidmi uvnitř církve

GIFTS:

DARY

Prayers and friendship:

prayers and friendship;
Modlitby a přátelství
Hospitality for guests;
Pohostinnost pro hosty
Work together on projects which are important for both parishes;
Pracovat společně na projektech, které jsou důležité pro oba sbory
Cooperation on everyday needs of our parishes.
Spolupracovat na každodenních potřebách našich sborů

HISTORY AND TRADITION

HISTORIE A TRADICE

Our experience of life in secular society.
Naše zkušenosti se životem v sekulární společnosti

NEEDS AND GIFTS of FIRST PRESBYTERIAN CHURCH POTŘEBY A OBDAROVÁNÍ PRVNÍ PRESBYTERNÍ CÍRKVE

NEEDS:

POTŘEBY

First Presbyterian Church hopes to:
První presbyterní církev doufá, že:
Gain a broader understanding of the Church of Jesus Christ;
Získá širší porozumění pro Církev Ježíše Krista
Continue to give and receive, sharing and expressing mutual respect and support;
Bude pokračovat v dávání a přijímání, sdílení a vyjadřování vzájemného respektu a podpory
Understand the strengths and challenges of Czech Church;
Porozumí síle a výzvám církve v Čechách
Learn to work mutually with sensitivity, listening and observing;
Se při spolupráci naučí citlivosti, naslouchání a vnímavosti
Participate in meaningful Christian witness in the Czech Republic;
Se bude podílet na smyslu plném křesťanském svědectví v České republice
Learn about cultural and ethnic communities in the Czech Republic, as the Romas & how you work together;
Se poučí o kulturních a etnických menšinách v České republice, jako jsou Romové a jak společně pracujete
Gain Friends and partners in the Czech Republic;
Získá přátele a partnery v České republice
Reflect upon our ministry in our setting from an ecumenical, international perspective;
Bude přemýšlet o duchovní službě ve svém prostředí z ekumenické a mezinárodní perspektivy
Share in missions and ministry opportunities;
Se bude podílet na příležitostech k misii a službě
Dialogue with those from another country about how to deepen our witness;
Povede dialog s lidmi z jiných zemí, jak prohlubovat naše svědectví
Learn about the issues that the ECCB is dealing;
Bude informována o dění v ČCE prostřednictvím jejich zpráv
Share the partnership with others
Bude sdílet přátelství s ostatními

GIFTS WHICH WE CAN OFFER:

OBDAROVÁNÍ, KTERÁ MŮŽEME NABÍDNOUT

First Presbyterian of Annanalis is able to offer

First Presbyterian of Annapolis is able to offer:

První presbyterní církev může nabídnout:

Prayer and friendship;

Modlitby a přátelství

People with skills within the church to share in ministry;

Zkušení lidi z prostředí církve pro vzájemnou službu

Financial resources to assist in travel and support

Finanční zdroje pro příspěvky na cestovní náklady a další podporu

Hospitality for visitors and opportunities to explore the ministry of our church;

Pohostinnost pro návštěvníky a příležitosti k poznávání duchovní služby v našem sboru

Access to resources within the Presbyterian Church USA;

Přístup ke zdrojům v rámci Presbyterní církve v USA

Exploration and openness to many mutual opportunities;

Poznávání a otevřenost při vzájemných příležitostech

Assistance in developing other partnerships;

Pomoc při rozvíjení dalších partnerství

Assist in supporting educational opportunities.

Pomoc při výuce

Signed:

Podepsáno:

Letohrad Parish

Pastor, Letohrad Parish

Letohrad Parish of the Evangelical Church of the Czech Brethren

Letohrad Parish of the Evangelical Church of the Czech Brethren

Date: _____

Date: _____

First Presbyterian Church

Pastor, First Presbyterian Church

Annapolis, Maryland

Annapolis, Maryland

Presbyterian Church (USA)

Presbyterian Church (USA)

Date: _____

Date: _____

Cc: Synodal Council, Evangelical Church of the Czech Brethren



Made on a Mac